

Словарик трапового вахтенного русско-шведский

НА ТРАПЕ

Здравствуйте!
 Добро пожаловать на борт!
 Осторожно! Будьте внимательны!
 Пожалуйста, будьте так любезны, ...
 Не прыгайте на палубу!
 Подождите немного
 Остановитесь!
 Спасибо!
 Большое спасибо!
 Пожалуйста, на здоровье!
 До свидания, пока!
 Всего вам доброго, хорошего дня!
 И вам!
 Присоединяйтесь к нашей команде!

Hej
 Välkommen ombord
 Var försiktig
 Skulle du kunna
 Hoppa inte på däck
 Vänta lite
 Stanna
 Tack
 Tack så mycket
 Varsågod
 Hej då
 Ha en bra dag
 Detsamma
 Segla med oss

Хей
 Велкóммен омбóд
 Вор фощíктиг
 Ску́лле дю кунна́
 Хóппа íнтэ по дэ́кь
 Вéнта литтэ́
 Станна́
 Так
 Так со микé
 Ва́ашагуд
 Хéй до
 Хó эн бро да́г
 Дэса́мма
 Сéгла ми́ ос

РАЗНОЕ

Я не говорю по-шведски :-(
 Это русский корабль
 Сколько [это стоит] ?
 Это бесплатно
 Мы открыты
 Мы закрыты
 Приходите завтра

Jag talar inte svenska
 Det är en rysk fartyg
 Hur mycket
 Det är gratis
 Vi är öppna
 Vi är stängda
 Återkomma imorgon

Йо то́лар интэ свéньске
 Тэ́ль эн рíск фортíг
 Хюр микé
 Тэ́ э грóтис
 Вí эрь опна́
 Вí э стэ́ньда
 О́текóмма иморóн

НА КАТАНИИ

Простите! (что доставил вам неудобство)
 Простите, ... (сейчас доставлю)
 Позвольте пройти!
 Дорогу!
 Расступитесь, дайте места!
 Мне нужно здесь поработать
 Не сидите здесь!
 Это опасно!

Förlåt
 Ursäkta mig
 Släpp igenom mig
 Gör rum
 Backa
 Jag måste jobba
 Sitt inte här
 Det är farligt

Фелёат
 Бющéкта ми
 Слеп ийéно ми
 Йо ру́м
 Баккя́
 Йо ма́ста йобба́
 Сíт инт а́рь
 Тэ́ль фолíт

ЧИСЛА

0
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10

Åh
 Ett
 Två
 Tre
 Fyra
 Fem
 Sex
 Sju
 Åtta
 Nio
 Tio

Óо
 Э
 Тфо
 Тíэ
 Фюра́
 Фэм
 Сэ́йкс
 Хю
 Óта
 Ньё
 Тьё